

JOŠ MALO O *POLOVICI* I *POLOVINI*

U svome članku o *polovici* i *polovini* rekao sam gotovo sve što sam trebao reći, sve točno naveo što je trebalo navesti pa tako nisam čitatelje mogao dovesti na krivi put i da sam htio. Vidi se to po tome što autori ne navode nikakve nove podatke nego se osvrću na one na koje sam im i sam podastro. Da su ih prije razmatrali, ne bi preporučivali što preporučuju. Autorima je sada bila prilika da do kraja objasne svoj kriterij. Oni su to i pokušali, ali mislim da nisu uspjeli. Za kriterij koji predlažu, niti imaju jednoznačnih potvrda u jezičnoj praksi niti im praktički može funkcionirati jer još uvijek jasno ne razgraničuju *polovicu* od *polovine*. Po njihovoj bi za *stol* kad se misli na predmet, trebalo reći *polovica stola*, ali kad se misli na ljude za stolom, tada bi trebalo reći *polovina*, kao što oni razlikuju *grad*, da ne nabrajam druge imenice kod kojih bi trebalo misliti što uz njih dolazi: *polovica* ili *polovina*. I sami priznaju da za mnoge slučajeve njihovo pravilo ne vrijedi.

Kad se pozivaju na statističke podatke, onda im treba biti jasno da veći brojevi imaju veću dokaznu moć ako dokazuju ono za što se navode. Biblijska bi konkordancija imala veliku dokaznu moć, jer je ona jezično jedno od najsvjesnije rađenih djela, kad bi dokazivala ono što oni žele dokazati. Ali i u njoj nalazimo riječ *polovica* u vezama koje njihovu tvrdnju opovrgavaju: *polovica hina vina* (hin je mjera) – *Uzmi to od njihove polovice i podaj svećeniku Eleazaru kao podizanicu za Jahvu, a od polovice što zapadne druge Izraelce, uzmi po glavu od pedeset, bilo ljudi, bilo krupnog blaga, magaradi ili sitne stoke – od svih životinja... Prema tome, polovica što je dodijeljena onima koji*

*su išli u borbu bila je: tri stotine trideset i sedam tisuća i pet stotina grla sitne stoke... – devet plemena i polovica jednoga plemena – baštinu primili i polovica plemena Manašeova – Tada se Izraelov narod razdijelio: polovica se odlučila za Tibnija, sina Ginatova, da ga učini kraljem, a druga polovica za Omnija. – polovica Manahačana – polovica mojih momaka – Polovica je bila naoružana kopljima – a za njim ja i polovica narodnih knezova – Tako i ja i sa mnom polovica odličnika – polovica njihovih sinova govorila je ašodski... Jedva da ima koji primjer s *polovica* po njihovu pravilu. To pokazuje da se ono ni s Biblijom u ruci ne da dokazati. Zanimljivo bi bilo to usporediti s drugim navodima Biblije. Šarićev prijevod, čini se, ima pretežno *polovinu*. No sve bi to bilo uzalud. Njihovo pravilo niti je potvrđeno niti je održivo.*

Stjepan Babić

NAPOMENA O PROMJENI IZLAŽENJA JEZIKA

Zbog administrativnih teškoća morali smo u izlaženju prijeći sa školske godine na kalendarsku, ali to ne će utjecati na rokove izlaženja; oni ostaju kao i do sada.

Ovaj je broj potpuno priređen za tisak pod kraj rujna prošle godine i nije iz više razloga mogao biti prilagođen trenutku izlaženja.

Opširnije o tome pročitajte na 3. omotnoj stranici.

Uredništvo